



Date: 8/10/2021

REQUEST FOR QUOTATION/ *Запрос Ценовых Предложений (ЗЦП)*

RFQ № UNFPA/UZB/RFQ/2021/016

Dear Sir/Madam/ *Уважаемый (ая) Господин /Госпожа*

UNFPA hereby solicits a quotation for the following items/ *Настоящим ЮНФПА запрашивает цены на следующие товары:*

Product Description	Unit of Measure	Quantity
<p><b>Product Name:</b> Electrosurgical Equipment (ESU)</p> <p><b>Product Description:</b> Medical Device intended for surgical cutting and for controlling bleeding by causing coagulation (hemostasis) at the surgical site. An electrosurgical unit applies HF current, in the radio-frequency band, through the patient between a dispersive electrode and a high-density current probe for cutting tissues at the surgical site. Tissue resistance to the electrical current creates the heat as the current travels through the body between electrodes. The assembly typically includes an energy-producing generator with monitoring functions, a single-use/reusable hand piece with electrodes to apply the energy to the surgical site, connecting cables, and a foot-switch as an option to regulate the energy.</p> <p><b>Features should include:</b> 2 sockets for monopolar and 2 sockets for bipolar modes 3 independent displays for cutting; coagulation and bipolar modes. Controlled by manual pencil probe and footswitch. Automatic monitoring of patient-electrode contact is connected (Contact Quality Monitor). 10 or more program memory for different applications. Self-errors check facility (error code display). Visual and audible alarms for active emission, HF overpower, cables disconnection. All modes must be written below display (not symbols only) with activation-indicator light. Facility for using both disposable and reusable patient plate Protection against defibrillator discharges Convection refrigeration without ventilator. The device must be easy to clean and disinfect or being autoclavable according to manufacturer's instructions.</p> <p><b>Technical specification:</b> Monopolar cut: Max. power between 110 to 200 Watt (300 to 400 Ohm) Monopolar cut mode: pure/blend/haemostasis Monopolar coagulation: Max. power 100 Watt (150 Ohm) Monopolar blend mode: soft/forced/spray/hybrid</p>	EA	3

<p>Bipolar: Max. Power 50 Watt Maximum Operating Frequency: 3MHZ or higher in monopolar mode 1 MHz or higher in bipolar mode Power supply: 220±5%, VAC 50 Hz Approx. dimensions (mm): 777 x 360 x 505 Approx. weight (kg): 28</p>		
<b>Supplied with the following accessories/spare parts/consumables:</b>		
1 x Multi-switch double pedal Footswitch, cable length approx. 4.5m	EA	3
1 x Patient plate, reusable, with cable length of cord approx. 4.5m	EA	3
1 x Hand switching pencil, reusable, Length of silicone cord approx. 4.5m	EA	3
1 x Cushing bipolar forceps, straight, insulated, Tip 0.7mm, length approx, 15.0cm	EA	3
1 x Ball Electrode, reusable, diameter 3.2mm length 5.33cm	EA	3
2 x Needle Electrode, reusable, length 6.6 cm	EA	6
2 x Cord for patient plate, reusable, length of cord approx. 4.5m	EA	6
2 x Spare Fuses set (if replacing fuses is applicable)	EA	6
50 x Loop electrode, 10mm (W) x 10mm (L)	EA	150
100 x Loop electrode, 15mm (W) x 10mm (L)	EA	300
50 x Loop electrode, 15mm (W) x 15mm (L)	EA	150
100 x Patient plate without cord, disposable	EA	300
<p><b>Instructions for use:</b> Instructions for use or user manual must be provided in 3 languages (English, Russian, Uzbek). It should describe the operation instructions for the equipment and it should include installation, maintenance and cleaning, storage conditions, safe disposal, operation, training, etc.</p> <p><b>Packaging &amp; Labelling:</b> Unit presentation 1 (one) device per box w/accessories Symbols used according to ISO 15223 (Manufacturer's product code or reference number, Manufacturer identification, Address of the manufacturing site, Storage Conditions, etc.).</p> <p><b>Warranty:</b> The equipment must be new, not used. At least 24 months from the date of commissioning.</p> <p><b>Regulation &amp; conformity requirements</b> Electrosurgical Equipment (ESU) and accessories must be registered with SUE "STATE CENTER FOR EXPERTISE AND STANDARDIZATION OF MEDICINES, MEDICAL DEVICES AND MEDICAL</p>		

<p><b>EQUIPMENT" AGENCY FOR THE DEVELOPMENT OF THE PHARMACEUTICAL INDUSTRY UNDER THE MINISTRY OF HEALTH OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN and valid registration certificate must be presented with proposal.</b></p> <p>FDA 510k Premarket registration (class II) or CE certificate (for class IIa, with Notified body number). Including accessories, spare parts and consumables.</p> <p><b>Safety &amp; product Standards:</b></p> <p>Bidder shall furnish the documentary evidence to demonstrate that the good it offers meet the international safety &amp; regulatory standards providing a signed and dated Declaration of Conformity (DoC) according to ISO 17050 stating compliance to the follow standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ISO 13485:2016 Medical devices - Quality management systems</li> <li>• ISO 14971:2012 Medical devices - Application of risk management to medical devices</li> <li>• ISO 15223-1:2016 Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied - Part 1: General requirements</li> <li>• IEC 60601-1 Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance</li> <li>• IEC 60601-1-1 Medical electrical equipment - Part 1-1: General requirements for safety - Collateral standard: Safety requirements for medical electrical systems</li> <li>• IEC 60601-1-2 Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests</li> <li>• IEC 62366-1 Medical devices - Part 1: Application of usability engineering to medical devices</li> <li>• IEC 60601-2-2 Medical electrical equipment - Part 2-2: Particular requirements for the basic safety and essential performance of high frequency surgical equipment and high frequency surgical accessories</li> <li>• ISO 10993-1: Biological evaluation of medical devices Part 1: Evaluation and testing within a risk management process (FOR APPLICABLE PARTS)</li> <li>• ISO 10993-5: Biological evaluation of medical devices Part 5: Tests for in vitro cytotoxicity (FOR APPLICABLE PARTS)</li> <li>• ISO 10993-10: Biological evaluation of medical devices Part 10: Tests for irritation and skin sensitization (FOR APPLICABLE PARTS)</li> </ul> <p><b>Environmental requirements:</b></p> <p>ROHS compliance</p> <p>Final disposition according to WHO waste management standards</p> <p><b>Pre-installation requirements:</b></p> <p>Supplier to perform installation, safety and operation checks before handover.</p> <p><b>Training of users:</b></p> <p>Training of users in operation and basic maintenance should be provided.</p>		
--	--	--

This Request for Quotation is open to all legally-constituted companies that can provide the requested products and have legal capacity to deliver in the country, or through an authorized representative./ *Данный Запрос Ценовых Предложений доступен для всех юридически-учреждённых компаний, которые могут предоставить запрашиваемые товары и обладают правоспособностью доставлять в стране или через уполномоченных представителей.*

## I. About UNFPA/ Информация о ЮНФПА

UNFPA, the United Nations Population Fund (UNFPA), is an international development agency that works to deliver a world where every pregnancy is wanted, every child birth is safe and every young person's potential is fulfilled. / **ЮНФПА, Фонд ООН в области народонаселения, является международным агентством по вопросам развития, которое продвигает право каждой женщины, мужчины и ребёнка наслаждаться жизнью, быть здоровым и иметь равные возможности. ЮНФПА обеспечивает такой мир, в котором каждая беременность желанна, каждые роды безопасны и все молодые люди имеют возможность реализовать свой потенциал.**

UNFPA is the lead UN agency that expands the possibilities for women and young people to lead healthy sexual and reproductive lives. To read more about UNFPA, please go to: [UNFPA about us](http://unfpa.org) / **ЮНФПА является лидирующим агентством ООН в расширении возможностей женщин и молодёжи вести здоровую сексуальную жизнь и иметь репродуктивное здоровье. Для большей информации о ЮНФПА, пожалуйста перейдите по ссылке: [UNFPA about us](http://unfpa.org)**

## II. Questions / Вопросы

Questions or requests for further clarifications should be submitted in writing to the contact person below/ **Вопросы или запросы для дальнейшего прояснения должны быть выполнены в письменном виде контактному лицу:**

Name of contact person at UNFPA/ <b>ФИО контактного лица ЮНФПА:</b>	Umid Ermanov
Tel №/ <b>Тел:</b>	+99878 1206899/97
Email address of contact person/ <b>Электронная почта контактного лица:</b>	<a href="mailto:ermanov@unfpa.org">ermanov@unfpa.org</a>

The deadline for submission of questions is 22<sup>th</sup> of October 2021 at 18.00 by Tashkent time. Questions will be answered in writing and shared with all parties as soon as possible after this deadline. / **Крайний срок подачи вопросов 22 октября 2021г. в 18.00 ташкентского времени. Ответы на вопросы будут предоставлены в письменном виде и распространены между всеми сторонами в кратчайшие сроки после выше оговорённого крайнего срока.**

## II. Content of quotations / Содержание цен

Quotations should be submitted in a single e-mail whenever possible, depending on file size. Quotations must contain / **Ценовое предложение должны быть представлены в одном электронном письме, в зависимости от размера файла. Ценовое предложение должно содержать:**

- Technical proposal, in response to the requirements outlined in the specifications
- Price quotation, to be submitted strictly in accordance with the price quotation form. / **Ценовое предложение должно быть выполнено в полном соответствии с образцом ценового предложения.**

The quotation must be signed by the company's relevant authority and submitted in PDF format. / *Предложение должно быть подписано уполномоченными лицами компании, выставляющей цену и выполнено в формате PDF.*

### III. Instructions for submission / Инструкция для подачи документов

Proposals should be prepared based on the guidelines set forth in Section IV above, along with a properly filled out and signed price quotation form and Excel file, are to be sent by e-mail to the contact person indicated below no later than : 24th of October 2021 at 18.00 Tashkent time. / *Предложения должны быть выполнены на основе изложенного руководства в Секции IV выше, наряду с правильно заполненной и подписанной формой ценового предложения и файла Excel и отправлены по электронной почте контактному лицу указанному ниже, не позже чем: 24 сентября 2021г. до 18.00 по ташкентскому времени.*

Name of contact person at UNFPA / <i>ФИО контактного лица ЮНФПА:</i>	<i>Dilafruz Tursunova,</i>
Email address of contact person / <i>Электронный адрес контактного лица:</i>	<i>rfq.uzb@unfpa.org</i>

Please note the following guidelines for electronic submissions/ *Пожалуйста, обратите внимание на следующее руководство для электронной подачи документов:*

- The following reference must be included in the email subject line: **RFQ № UNFPA/UZB/RFQ/2021/016**. Proposals that do not contain the correct email subject line may be overlooked by the procurement officer and therefore not considered. / *Данная ссылка должна содержаться в названии электронного письма: RFQ № UNFPA/UZB/RFQ/2021/016. Предложения, не содержащие верного названия электронного письма, могут быть пропущены сотрудником закупочного отдела и тем самым не рассмотрены.*
- The total e-mail size may not exceed **20 MB (including e-mail body, encoded attachments and headers)**. Where the technical details are in large electronic files, it is recommended that these be sent separately before the deadline. / *Общий размер электронного письма не должен превышать 20 МВ (включая основную часть электронного письма, зашифрованные приложения и заголовки). В случае если, технические детали размещены в электронном файле большого объема, рекомендуется отправить данный файл отдельно (по частям) до крайнего срока подачи документов.*
- Any quotation submitted will be regarded as an offer by the bidder and does not constitute or imply the acceptance of any quotation by UNFPA. UNFPA is under no obligation to award a contract to any bidder as a result of this RFQ./ *Любое представленное предложение будет рассматриваться как предложение участника торгов и не представляют собой или подразумевают принятие предложения со стороны ЮНФПА. ЮНФПА не обязан заключать контракт с каким-либо участником торгов в результате этого запроса цен.*

### IV. Overview of Evaluation Process / Обзор процесса оценки

Quotations will be evaluated based on the price quote. / *Ценовые предложения будут оценены на основе ценового предложения.*

The evaluation will be carried out in a two-step process by an ad-hoc evaluation panel. Technical proposals will be evaluated for technical compliance prior to the comparison of price quotes. / *Оценка будет проводиться в два этапа специальной комиссией по оценке. Технические предложения будут оцениваться на предмет технического соответствия прежде сравнения ценовых предложений.*

**V. Award Criteria / Критерии присуждения**

In case of a satisfactory result from the evaluation process, UNFPA shall award a contract to the lowest priced bidder whose bid has been determined to be substantially compliant with the bidding documents. / *В случае удовлетворительного результата процесса оценки ЮНФПА заключит контракт с участником торгов, предложившим самую низкую цену, предложение которого было признано в значительной степени соответствующим тендерным требованиям.*

**VI. Right to Vary Requirements at Time of Award / Право на изменение требований во время принятия решения и присуждения контракта.**

UNFPA reserves the right at the time of award of contract to increase or decrease by up to 20% the volume of services specified in this RFQ without any change in unit prices or other terms and conditions. / *ЮНФПА сохраняет за собой право увеличивать или уменьшать объем указанных в данном ЗЦ услуг до 20% на момент принятия решения о выборе предложения, без изменения цен за единицу, или других условий.*

**VII. Payment Terms / Условия оплаты**

UNFPA payment terms are net 30 days upon receipt of invoice and other documentation required by the contract. Payment by bank transfer will be made after receipt of the goods. *Сроки оплаты заказа составляют 30 дней со дня выставления счет-фактуры и другой документации как определено в контракте. Оплата по перечислению, будет произведена после получения товаров.*

**VIII. Fraud and Corruption / Мошенничество и коррупция**

UNFPA is committed to preventing, identifying, and addressing all acts of fraud against UNFPA, as well as against third parties involved in UNFPA activities. UNFPA's Policy regarding fraud and corruption is available here: [Fraud Policy](#). Submission of a proposal implies that the Bidder is aware of this policy. / *ЮНФПА привержен предотвращать, выявлять и принимать меры против всех действий мошенничества против ЮНФПА и третьих сторон, которые вовлечены в действия ЮНФПА. Политика ЮНФПА касательно мошенничества и коррупции доступна здесь: [Fraud Policy](#). Предоставление предложения подразумевает, что Подрядчик осведомлен о данной политике.*



Director of UNFPA and with the UNFPA Ethics Advisor as and when required. Such cooperation shall include, but not be limited to, the following: access to all employees, representatives, agents and assignees of the vendor; as well as production of all documents requested, including financial records. Failure to fully cooperate with investigations will be considered sufficient grounds to allow UNFPA to repudiate and terminate the contract, and to debar and remove the supplier from UNFPA's list of registered suppliers. / *Поставщики, их вспомогательные филиалы, доверенные лица, посредники и руководители должны сотрудничать с Отделом Аудита и Службами по надзору ЮНФПА, также как и с другими подразделениями по надзору, уполномоченными Исполнительным Директором ЮНФПА, и Советником по Этическим вопросам ЮНФПА когда это необходимо. Данное сотрудничество должно включать, но не ограничиваться следующим: доступ ко всем работникам персонала, представителям, уполномоченным лицам поставщика. Также доступ к предоставлению всех документов по запросу, включая финансовые записи. В случае несостоятельности или невозможности полного сотрудничества с надзорными органами, это будет расценено как обоснованная причина для ЮНФПА и отказаться от сотрудничества и прекратить контракт, а также лишить права и удалить поставщика из списка зарегистрированных поставщиков ЮНФПА.*

A confidential Anti-Fraud Hotline is available to any Bidder to report suspicious fraudulent activities at [UNFPA Investigation Hotline](#). / *Конфиденциальная горячая линия, направленная против Мошенничества, для предоставления информации по подозрению в мошенничестве, доступна любому поставщику по этой ссылке [UNFPA Investigation Hotline](#).*

**IX. Zero Tolerance/ Политика нулевой терпимости**

UNFPA has adopted a zero-tolerance policy on gifts and hospitality. Suppliers are therefore requested not to send gifts or offer hospitality to UNFPA personnel. Further details on this policy are available here: [Zero Tolerance Policy](#). / *ЮНФПА придерживается политики нулевой терпимости в отношении подарков и гостеприимства. Поэтому компаниям настоятельно рекомендуется не посылать подарки и знаки признательности сотрудникам ЮНФПА. Подробные детали данной политики доступны здесь: [Zero Tolerance Policy](#).*

**X. RFQ Protest / Несогласие с процессом Запроса Ценовых предложений**

Bidder(s) perceiving that they have been unjustly or unfairly treated in connection with a solicitation, evaluation, or award of a contract may submit a complaint to the UNFPA Representative Uzbekistan Mr. Yu Yu with copy to UNFPA Administrative/Finance Associate Mr. Umid Ermanov at following e-mail addresses: [yu@unfpa.org](mailto:yu@unfpa.org) and [ermanov@unfpa.org](mailto:ermanov@unfpa.org). Should the supplier be unsatisfied with the reply provided by the UNFPA Assistant Representative, the supplier may contact the Chief, Procurement Services Branch at [procurement@unfpa.org](mailto:procurement@unfpa.org). / *Поставщик(и), полагаящий что с ним не справедливо обошлись в связи с объявлением тендера, проведением оценки или заключением контракта может направить жалобу Представителя ЮНФПА в Узбекистане г-ну Ю Ю с копией Специалисту по Административно-финансовым делам ЮНФПА, г-ну Умиду Эрманову по следующим электронным адресам: [yu@unfpa.org](mailto:yu@unfpa.org) и [ermanov@unfpa.org](mailto:ermanov@unfpa.org). В случае неудовлетворения ответом Заместителя Главы подразделения ЮНФПА, поставщик может связаться с Руководителем Отделения закупок товаров и услуг по адресу [procurement@unfpa.org](mailto:procurement@unfpa.org).*



**XI. Disclaimer / Оговорка**

Should any of the links in this RFQ document be unavailable or inaccessible for any reason, bidders can contact the Procurement Officer in charge of the procurement to request for them to share a PDF version of such document(s). / *В случае если какая ни будь из ссылок данного ЗЦП будет недоступна по любой причине, поставщики могут связаться с сотрудником Отдела Закупок, заведующим вопросами закупки, для запроса документа (ов) в PDF версии.*

Yu YU

UNFPA Representative in Uzbekistan/*Представитель ЮНФПА в Узбекистане*



## PRICE QUOTATION FORM / *Форма ценового предложения*

Name of Bidder / <i>Наименование поставщика:</i>	
Date of the quotation/ <i>Дата предложения:</i>	Click here to enter a date.
Request for quotation № / <i>№ Запроса ценового предложения:</i>	UNFPA/UZB/RFQ/2021/016
Currency of quotation/ <i>Валюта:</i>	UZS
Delivery charges based on the following 2010 Incoterm / <i>Расходы по перевозке на основе правил Инкотермс 2010:</i>	N/A
Validity of quotation / <i>Срок действия ценового предложения:</i> (The quotation shall be valid for a period of at least 3 months after the submission deadline.)/ <i>(Ценовое предложение должно быть действительным в течении минимум 3 месяцев после крайнего срока подачи документов.)</i>	

- Quoted rates must be **inclusive of VAT**, indicated in separate column for every item.  
*/ Расценки должны включать НДС, указанный в отдельной колонке по каждому пункту.*

Price Quotation Form						
Item	Product Name & Description	UOM	Unit Price	VAT amount	Number of Units	Total (UZS)
1						
2						
3						
4						
5	Delivery Charges, to: Choose an item.	Each			1	
GRAND TOTAL						

Vendor's Comments / *Комментарии поставщика:*

I hereby certify that the company mentioned above, which I am duly authorized to sign for, has reviewed RFQ UNFPA/UZB/RFQ/2021/016 including all annexes, amendments to the RFQ document (if applicable) and UNFPA/PSB/Bids/Request for Quotation for Goods/RFQ/ RFQ Goods [0718 – Rev02]



the responses provided by UNFPA on clarification questions from the prospective service providers. Further, the company accepts the General Conditions of Contract for UNFPA and we will abide by this quotation until it expires. / *Настоящим я подтверждаю, что компания упомянутая выше, за которую я должным образом уполномочен ставить подпись, просмотрела ЗЦП UNFPA/UZB/RFQ/2021/016, включая все приложения, поправки к документу ЗЦП (если имеются) и ответы со стороны ЮНФПА на уточняющие вопросы предполагаемых провайдеров услуг. Далее, компания принимает Общие условия контракта ЮНФПА и будет следовать данному ценовому предложению до момента его истечения.*

	Click here to enter a date.	
Name and title/ <i>ФИО и должность</i>	Date and place / <i>Дата и место</i>	



**ANNEX I:**  
**General Conditions of Contracts:**  
**De Minimis Contracts**

This Request for Quotation is subject to UNFPA's General Conditions of Contract: De Minimis Contracts, which are available in: [English](#), [Spanish](#) and [French](#)